



2003平遥国际摄影大展  
THE PINGYAO INTERNATIONAL PHOTOGRAPHY FESTIVAL  
SELECTED WORKS CATALOGUE

# 摄影精品集

ALCATEL

欧莱雅

L'ORÉAL

山西人民出版社



2003 平遥国际摄影大展

THE PINGYAO INTERNATIONAL PHOTOGRAPHY FESTIVAL  
SELECTED WORKS CATALOGUE

摄影精品集

山西人民出版社

责 编：王亚中  
复 审：赵绍波  
终 审：刘秀斌

#### 图书在版编目 (C I P) 数据

2003' 平遥国际摄影大展摄影精品集/申维辰主编.  
太原：山西人民出版社，2003.9  
ISBN 7-203-04902-7

I .2... II .申... III .摄影集-世界-现代  
IV .J431

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 082385 号

#### 2003 平遥国际摄影大展摄影精品集

申维辰 主编

\*

山西人民出版社出版发行

030012 太原市建设南路 15 号 0351-4922102

<http://www.sxep.com.cn> E-mail: [sxep@sx.cei.gov.cn](mailto:sxep@sx.cei.gov.cn)

新华书店经销

山西新华印业有限公司新华印刷分公司印刷

\*

开本：787×1092 1/8 印张：29 字数：50 千字

2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月太原第 1 次印刷

印数：1—3 000 册

\*

ISBN 7-203-04902-7

J·558 定价：180.00 元

主办单位:  
中国摄影家协会  
中国艺术摄影学会  
山西省对外文化交流协会  
山西省文化厅  
承办单位:  
山西省人民政府新闻办公室  
晋中市人民政府  
平遥县人民政府  
协办单位:  
山西省摄影家协会  
人民摄影报  
北京维特森帝商务顾问有限公司  
时间:  
2003 年 9 月 16 日至 22 日  
地点:  
中国·平遥

Sponsored by:  
China Photographers' Association  
China Artistic Photographers' Association  
Shanxi International Cultural and Exchange Association  
Department of Culture of Shanxi Province  
Carried out by:  
The News Office of Shanxi Provincial People's Government  
Jinzhong Municipal People's Government  
Pingyao County People's Government  
Supported by:  
Shanxi Photographers' Association  
People's Photography  
Beijing Weitesendi Consulting Ltd., Co.  
Time:  
September 16-22,2003  
Place:  
Pingyao,China

## 前言

山西平遥,一个人类历史文明的符号:被列入世界文化遗产名录的平遥古城是至今保存最好的汉民族古城池,她独特的构造和寓意,镌刻着历史的足迹和文明的辉煌。城内尚存的“日升昌”是清代“汇通天下”、“中国第一票号”的所在,她与那条仍在繁荣的“明清街”一道,陈列着昔日晋商文化的风姿。

2001年,古城平遥和摄影艺术首次嫁接。当来自16个国家和地区的100多位国外摄影家和4000多名国内摄影人士首次踏进有着2700多年历史的古城,眼前顿时一亮:保存完整的古城墙、典雅的老宅院、古朴的民风民俗散发着久远的人文气息;《新大运 新山西》大型歌会吟咏着山西悠久历史文化的壮丽诗篇;58个不同风格的摄影专题展览尽现当今摄坛之风采;研讨班上,10位国际著名摄影家精心授课;交易会会场,20个项目达成协议。2001年的秋天是一个金色的秋天,令人赏心悦目。首聚平遥,内容丰富,创意新颖。

2002平遥国际摄影大展,吸引了众多国际国内各界知名人士相聚古城:94个国内外摄影展览风格各异,争奇斗艳;国际著名企业阿尔卡特公司和欧莱雅公司的加盟,为中国摄影界步入国际市场创造了良好条件。前者为中国摄影家举办了摄影画册评选,后者则举办了当代中国摄影师评选活动;“三晋文明之光”大型歌会再现了山西改革开放雄姿;富有浓郁特色的民俗系列活动吸引着中外摄影家的镜头;盛大的入城仪式,让来宾们尽享古城文化风韵。2002年的秋天是一个收获的秋天,令人激情满怀。又聚平遥,视野更宽,品位更高。

经过两年的成功历练,平遥国际摄影大展已成为国内外知名的一个能够展示当代摄影艺术发展水准的品牌。今年的大展由于中国摄影家协会应邀加盟主办,使大展的权威性更强,动员面更大。主办者努力提高摄影艺术品位,精心打造摄影艺术门庭,决心把2003平遥国际摄影大展办成既具国际性,又具民族性;既有国际水准,又能将中国摄影艺术推向世界摄影艺术的盛会。摄影展览突出了“生活·文化”的主题,传统与时尚、民族与世界、个性与共性同台亮相,百家争鸣。现在,我们从参展的100多个展览5000多幅图片中精选出部分,编辑成册,记录这激动人心的瞬间。

2003的秋天,将是一个SARS之后特别明朗的秋天。再聚平遥,景色更美,情意更浓。

2002平遥国际摄影大展组委会主任

申维展

# FOREWORD

Shanxi's Pingyao is a symbol of civilization in human history. Listed as one of the World Heritage Sites, the ancient city of Pingyao is the best-preserved classical city of the Han people with its unique structural layout and deep philosophical connotation reflecting its historical steps and cultural glories. The "Rishengchang", still intact in the city, was where the world-renowned "Number One Money Shop in Qing China" was located. The "Rishengcheng", together with the still bustling "Ming-Qing Street", puts on display yesterday's splendor of Shanxi merchants.

The ancient city of Pingyao met the photographic art for the first time in 2001. When 100 or so photographers hailing from 16 countries and regions and some 4,000 domestic cameramen entered the 2,700-year-old historical city for the first time, their eyes brightened suddenly: the well-preserved city wall, the stately old courtyards, and the simple customs and habits---all emanate a lingering air of cultural antiquity. "New Datong-Yuncheng Expressway and New Shanxi", a grand concert, eulogized Shanxi's long history and rich culture. The 58 photo exhibitions of different styles set before one's eyes the achievement of contemporary photography. Ten internationally famous photographers gave lectures at the workshops. Twenty deals were sealed at the trade fair. The fall of 2001 was a golden season, one filled with satisfaction. The first Pingyao International Photography Festival was innovative and richly endowed.

The 2002 Pingyao International Photography Festival attracted lots of domestic and overseas celebrities to Pingyao. Ninety-four domestic and overseas exhibitions showed the uniqueness of each of artists' different styles. Alcatel and L'Oreal, two large multinational companies, joined in with the former launching the Book of Photographer Prize and the latter Contemporary Chinese Photographer Award, thus paving the way for the Chinese photography world to break into the international market. "Lights of Civilization of Shanxi", a large concert, showed off the accomplishments of Shanxi's reform and opening campaign. A spectrum of colorful folk performances attracted the lens of many domestic and foreign photographers. The solemn "City-entering Ceremony" presented to guests the cultural charm of the ancient city. The fall of 2002 was a bumper season, one packed with passion. The second Pingyao International Photography Festival developed a broader vision and higher taste.

After two years' successful experience, the Pingyao International Photography Festival has become a brand name, known both at home and abroad, that is capable of demonstrating the development level of contemporary photographic art. This year's festival will be more authoritative and influential, as China Photographers' Association has been invited to run the festival. The organizers will strive to improve the taste of photographic art and create a photographic art destination in a bid to turn the 2003 Pingyao International Photography Festival into a grand assembly, with both national and international features, not only of international standards but also capable of bringing the Chinese photographic art up to the world level. This photography exhibition will emphasize the theme of "Life and Culture", and put the traditional in juxtaposition with the modern, the nation with the world, and the individual with the common. Now we have carefully chosen from a pool of 6,000-odd images of 100 exhibitions to be on view some photographs, which have been compiled into this catalog in order to record the exciting moment.

The fall of 2003 is to be a bright post-SARS season. This year's festival will give you more nice and rewarding experience.

Shen Weichen

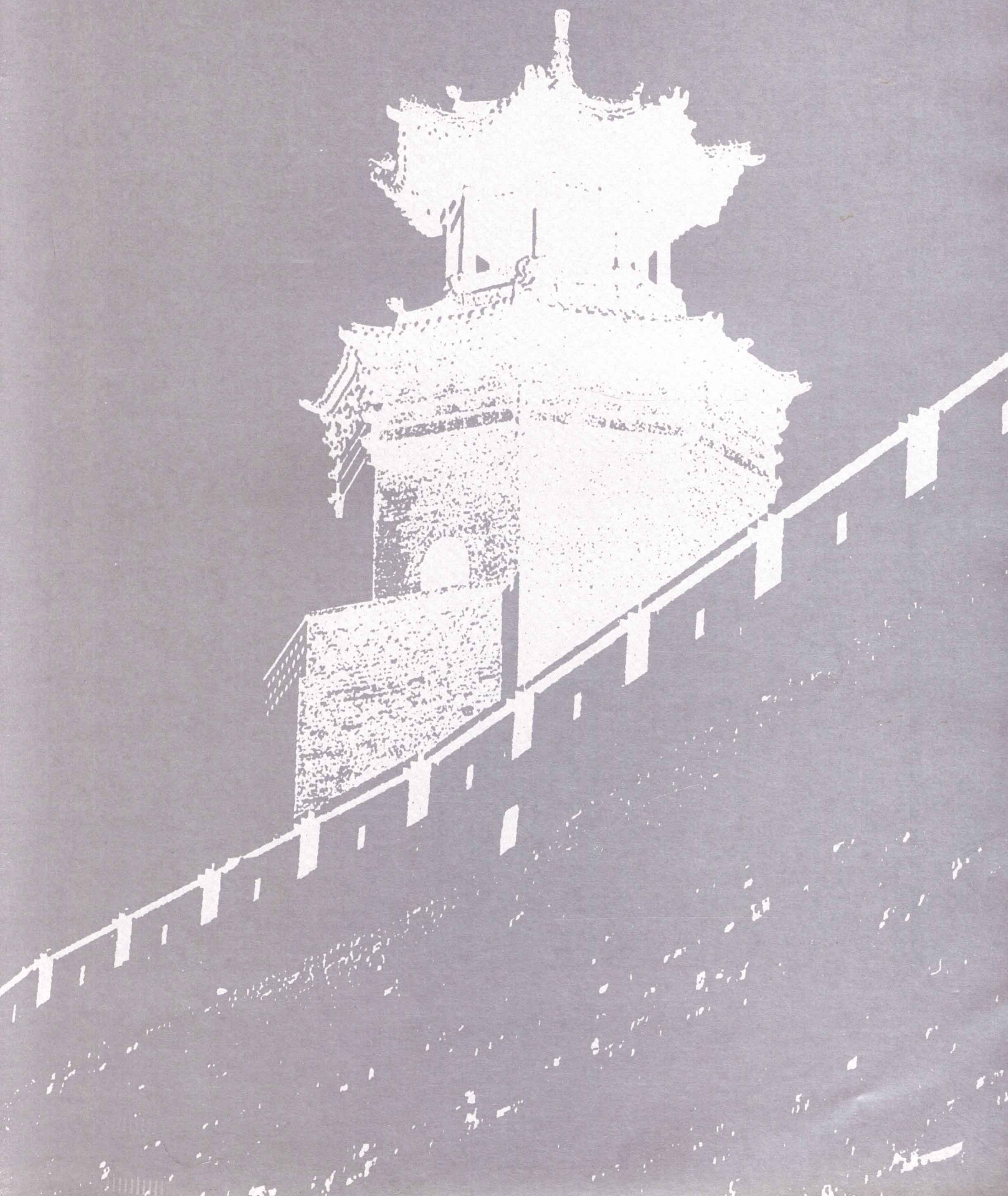
*Chairman of the Organizing Committee of 2003 Pingyao  
International Photography Festival*



DOMESTIC PHOTOGRAPHERS

WORKS

国内摄影家作品







《伟人—毛泽东》  
MAO ZEDONG---A GREAT MAN  
吕厚民, Lu Houmin



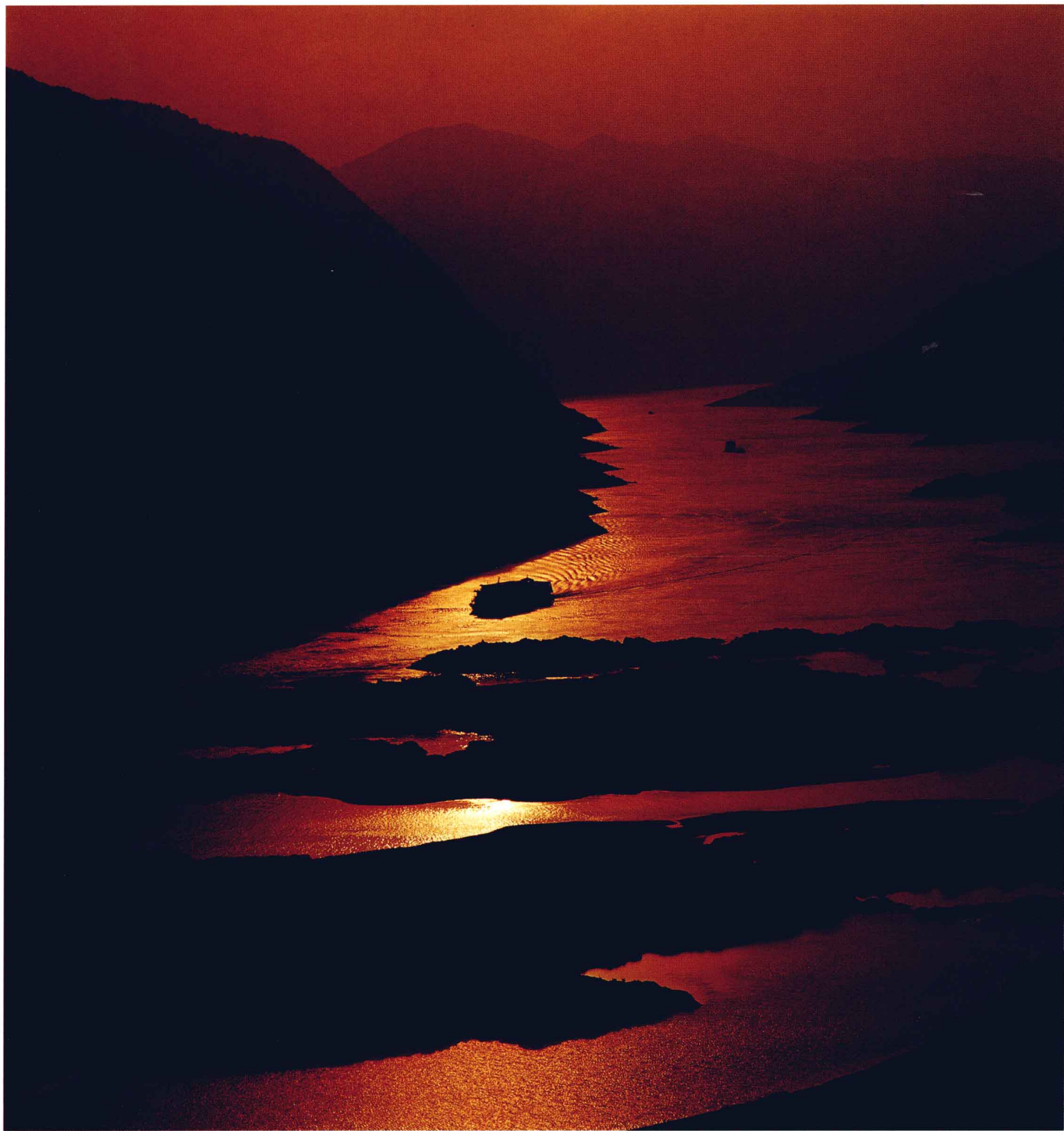


《邓小平同志会见美国记者》——中国日报现场新闻人物摄影作品展  
DENG XIAOPING RECEIVES AMERICAN JOURNALISTS--"PEOPLE IN THE NEWS" PHOTOGRAPHY EXHIBITION BY CHINA DAILY  
王文澜 Wang Wenlan

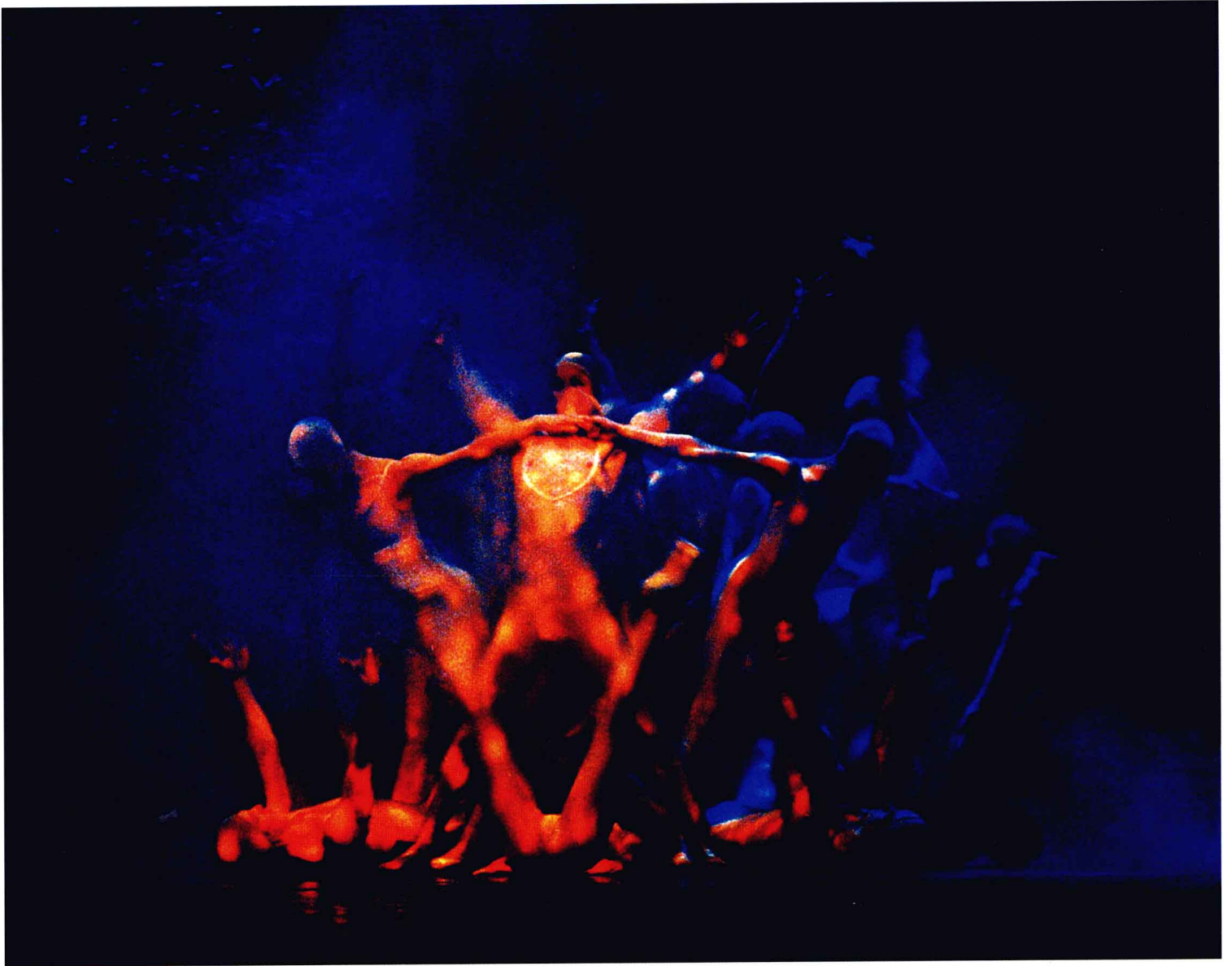


《江泽民会见外国朋友》——中国日报现场新闻人物摄影作品展  
JIANG ZEMIN MEETS FOREIGN GUESTS--"PEOPLE IN THE NEWS" PHOTOGRAPHY EXHIBITION BY CHINA DAILY  
武治义 Wu Zhiyi



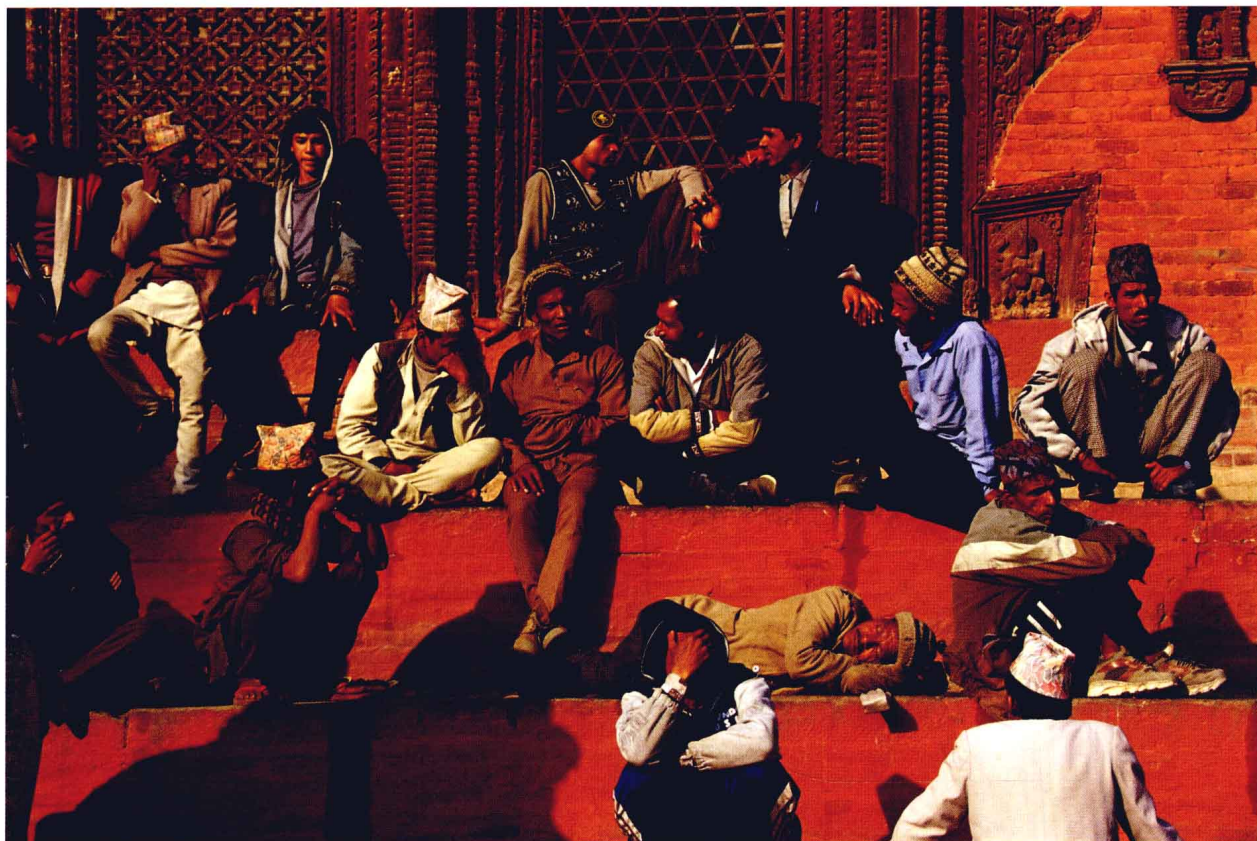


《永远的三峡》  
PERMANENT THREE GORGES  
郑云峰 Zheng Yunfeng



《舞台艺术摄影展》  
STAGE  
邵华 Shao Hua



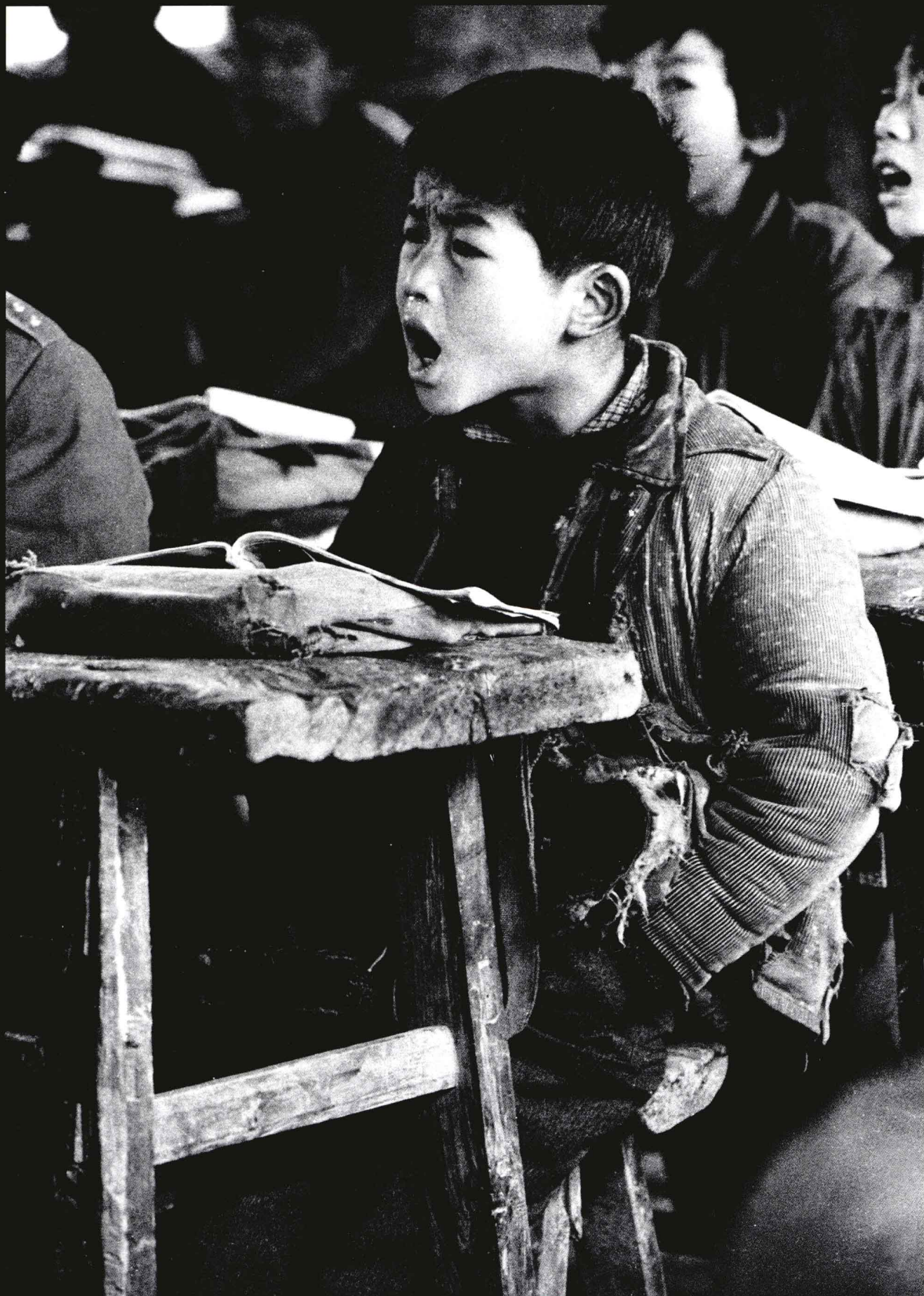


《走进尼泊尔》  
IN NEPAL  
朱宪民 Zhu Xianmin



《SARS 病房》  
AGAINST SARS  
贺延光 He Yanguang





《希望工程》  
HOPE PROJECT  
解海龙 Xie Hailong





《目击柬埔寨战争》  
AN EYEWITNESS ACCOUNT OF CAMBODIAN WAR  
郭建设 Guo Jianshe





《目击伊拉克战争》  
AN EYEWITNESS ACCOUNT OF THE IRAQI WAR  
方迎忠 Fang Yingzhong